

Revista Digital Trimestral

Año 1, Número 2, Mayo de 2011

En esta edición... In this issue...

- La Mañana de Juegos, un éxito que no se dejó al azar y... ¡Bingo! **Viviana Vinuesa** nos describe brevemente como se desarrolló el día.

- Día de las madres latinas. Reportaje de **Viviana Vinuesa**.

- Recetas de cocina: **María Fernanda Arduino** nos deja saborear sus deliciosos **Alfajorcitos de Maicena, una receta que nos envía desde Argentina.**

- Al ritmo del Caribe: República Dominicana. **Ysis Cruz** nos cuenta sobre su país.

- El rincón del libro. **Sara Fontana** nos recomienda un autor español: Ildelfonso Falcones.

- **The book corner.** **Sara Fontana** recommends a spanish author: Ildelfonso Falcones.

- Tablón de anuncios.

- Message from the Editorial.
[Mensaje de la Editorial.](#)



María Pinchin, Presidenta del Grupo de Damas Latinoamericanas Jamaica, y Aloima Suárez, Tesorera, pasando cuentas durante la mañana de juegos, evento que se realizó el pasado 18 de Marzo.

La Mañana de Juegos, un éxito que no se dejó al azar.

¡Bingo!

El viernes 18 de marzo se realizó la mañana de juegos del Grupo de Damas Latinas con la asistencia de unas 60 personas aproximadamente las cuales jugaron Bingo y Kalooki.

El Bingo estuvo animado por las señoras Angela Afanador Dabdoul y Xiomara Walker el mismo que se jugó desde las 10 AM hasta las 2PM. "La suerte es loca y a cualquiera le toca" parecía ser el lema con el que las participantes alegremente marcaban cada uno de los números nombrados.

Parecía haber un duelo de suerte entre mesas, pues hubo mesas y participantes que ganaron más de una vez. Los objetos de esta batalla eran diversos, objetos para el hogar, herramientas, utensilios de cocina, accesorios, canastas de alimentos y bebidas, sin contar los innumerables premios consuelo. Los premios fueron gentilmente donados por las socias y por empresas locales que apoyan las obras del grupo.

Tal vez el premio más grande y es el que se repartió entre todos los participantes es el de la satisfacción de ayudar con un grano de arena más a cambiar la realidad de este país que nos acoge, Jamaica.

DIA DE LAS MADRES LATINAS



En las instalaciones del Hotel Spanish Court en la ciudad de Kingston se realizó un almuerzo para celebrar el día de las madres el martes 10 de Mayo de 2011.

El programa inició con la oración habitual por Maria Pinchin, Presidenta del Grupo quien también dio la bienvenida a las presentes agradeciendo su apoyo a las obras sociales y benéficas del club. Luego Xiomara Walker dio la bendición de los alimentos.



El menú incluía platos de la gastronomía local con acento internacional servidos por un atento equipo de camareros. Para cerrar café y té.



Acompañó la comida la potente voz de la cantante Milicet Rodríguez con su repertorio de canciones de amor y alegrías con tono latinoamericanos, acompañadas por su guitarra.

Hubo pase de modelos y Milicet cantó canciones de amor...

Después del almuerzo y como broche de oro, para cerrar la sesión, La boutique Flirt organizó un desfile de modas con piezas seleccionadas de su última colección. Trajes casuales, vestidos versátiles y novedosas propuestas para la noche deleitaron a las asistentes.

Las modelos, socias del Club e invitadas con su gracia y naturalidad supieron acentuar la colección selecta de Jennifer Azan quien propone desde hace varios años ropa para la mujer real, que sin dejar de lado sus roles, siempre quiere estar a la moda y como traduciríamos el nombre de tu tienda, explota su coquetería. Las modelos fueron Martha Sierra, Katia Bareyro y Karla Rodríguez.



Al final La tesorera del Club la señora Aloima Suarez dio unas palabras de agradecimiento a todos los presentes y manifestó sus votos para que cada año haya más socias que trabajen con el club en pro de sus proyectos sociales.



Recetas de cocina: Alfajorcitos de Maicena (Argentina)

María Fernanda Arduino de Obiglio nos presenta esta receta.

Los alfajorcitos de maicena son un clásico dulce en la zona de Córdoba, hacia el norte de Argentina.

Pueden acompañar un mate, o un te, en una tarde soleada a la sombra de un eucalipto o un saucillo de dulce de leche pueden rellenarse con otro dulce. Tiene que ser sólido y colocarse en abundancia.

Ingredientes:

200 grs de manteca
200 grs de harina común
300 grs de harina de maíz

(preferiblemente utilizar la marca Maicena)
1/2 cucharadita de bicarbonato
2 cucharaditas al ras de polvo de hornear (levadura Royal)
150 grs de azúcar
3 yemas de huevo
1 cucharadita de coñac
1 cucharadita de esencia de vainilla
1 cucharadita de ralladura de limón

Para rellenar:

Dulce de leche repostero y coco rallado cantidad necesaria.

Procedimiento:

Tamizar la harina, la maicena, el bicarbonato y el polvo de hornear (levadura).

Reservar.

En un bol batir la manteca blanda (no derretida) con el azúcar, pisar bien con ayuda de un tenedor y agregar las yemas de una, mezclando bien cada vez, luego agregar el coñac, los ingredientes secos tamizados, la esencia y la ralladura de limón, mezclar bien y unir hasta formar una masa lisa, casi sin amasar.

Estirar la masa sobre la mesa enharinada y dejarla de 1/2 cm de espesor, cortar medallones de unos 4 cm de diámetro.

Colocarlos en placas, enmantecar y cocinar en horno medio precalentado bajo durante

unos 10 a 15 minutos dependiendo del horno, deben quedar cocidos pero apenas dorados en la base.

Retirar de la placa con mucho cuidado y dejar enfriar.

Formar los alfajores uniendo dos tapitas con dulce de leche, presionar apenas, pintar los bordes con dulce de leche (con ayuda de un cuchillito) y luego hacerlos rodar por coco rallado.



Al ritmo del Caribe: República Dominicana



Ysis Cruz, una dominicana en Jamaica.

Pensar en República Dominicana es pensar en una inmensa sonrisa capaz de alegrar al rostro más afligido, porque así es nuestra gente llena de una alegría contagiosa siempre con una sonrisa en los labios y dispuesto a ayudar a los demás.

Con tan solo escuchar a nuestro querido Juan Luis Guerra ya es motivo para inspirarse, bailar, cantar y volar sin alas. Nuestra música tiene la magia de transportarte sin importar la distancia, te sientes que estas en República Dominicana disfrutando de esa mezcla única de “tambora, guira y acordeón”, instrumentos que dan paso a nuestro cadencioso y contagioso merengue. Debo confesar que al escribir estas líneas, tuve que retirar mis dedos del teclado para bailar y cantar porque así es nuestra música, contagiosa que te inspira a “mover el esqueleto” y a celebrar cada segundo de la vida.



“Quisqueya la tierra de mis amores” así dice una hermosa canción donde se describe la belleza de nuestro país, “bañado por las olas de blanca espuma” y poseedor de exuberantes playas de blanca arena y aguas cristalinas, capaces de embriagarnos con sólo escuchar el vaivén de las olas que crea una melodía única, salpicada con la especial amabilidad y hospitalidad que sólo un dominicano puedo ofrecer. Esto hace que tu estadía en República Dominicana sea una experiencia inolvidable, ya sea que viajes de negocio o placer, sentirás como nos sentimos orgullosos de que hayas escogido nuestro país como destino y desde el aeropuerto puedes sentir el trato calido de nuestra gente.



Nuestro país esta lleno de jocosidades, de contrastes, un país que cuando se habla de visa todos saben que se refieren a la visa para ir a EU. Si te preguntan si eres ciudadano, por supuesto que se refieren a que si eres ciudadano de EU; si dices que te vas de viaje y no es para EU, específicamente para NY, no es un viaje muy interesante, a menos que hayas ido tantas veces que ya no te apetezca, en fin como casi todos los países de Latino America, nuestra gente añora realizar el “sueño americano”.

Es impresionante ver como una familia de 5 miembros se “acomodan” en su transporte que es una motocicleta pequeña, asimismo puedes ver una “camioneta” tipo “pick up” con un señor cómodamente instalado en el tope de una mudanza sin ningún tipo de seguridad, definitivamente que en ambos casos la palabra cinturón de seguridad fue homologada y se sienten muy seguros en sus respectivos medios de transporte.



En mi caso, y me atrevería a decir que el caso de todos los dominicanos, llegar a nuestro país es sentir una indescriptible sensación que te llena de orgullo por formar parte de un país tan especial, lleno de gente buena y solidaria, donde encontrarás calles y avenidas con restaurantes en cada esquina, capaces de satisfacer al más exigente paladar. Aprovecho la oportunidad para invitarte a que descubras esta tierra caribeña, cubierta por un aura que te hace sentir que has llegado al paraíso. Si ya nos has visitado, con tan solo regresar volverás a sentir esta magia.





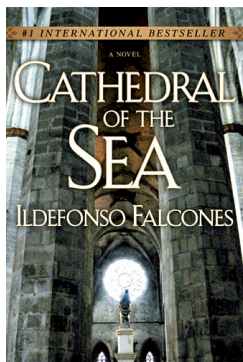
ILDEFONSO FALCONES

For the lovers of the historical fiction I would like to recommend Ildefonso Falcones.

Ildefonso reconstructs the reality of the time and makes it alive with thrilling characters that takes us to a amazing journey through different places in Spain. He is knowledgeable about the law, customs and medieval ages.

His novels are worldwide best sellers, you can find them in its original Spanish version or translated into English.

Here two books I could not leave once I started them:



THE CATHEDRAL OF THE SEA
It is the 14th century and the city of Barcelona is at the peak of its prosperity. Those who live in the Ribera, a humble neighborhood of fishermen, decide to build the greatest temple to the Virgin Mary ever seen: Santa María de la Mar, Saint Mary of the Sea.

This story parallels the story of young Arnau, a peasant that flees his feudal lord and takes refuge in Barcelona where he becomes a free man, and rich.

SAINT MARY OF THE SEA BASILIC

It's one of the most beautiful Gothic church in town. It was built in the 14th Century like a cathedral for sailors and merchants with the modest contribution of them. Its popular construction has inspired the best seller "The Cathedral of the Sea" by Ildefonso Falcones.



BASILICA DE SANTA MARIA DEL MAR

Esta es una de las iglesias góticas más bonitas de la ciudad. Fue erigida en el siglo XIV como si fuera una catedral para marineros y mercaderes con modestas contribuciones por parte de ellos. Su construcción popular ha inspirado el best seller "La Catedral del Mar" de Ildefonso Falcones.

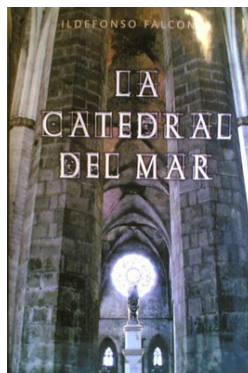
ILDEFONSO FALCONES

Para los amantes de la novela histórica, me gustaría recomendar los libros de Ildefonso Falcones.

Ildefonso reconstruye la historia del tiempo, en especial, un buen conocedor de las leyes, costumbres y época medieval y nos la hace vivir a través de sus personajes, en un fascinante viaje por diversos parajes de España.

Sus novelas son éxitos mundiales. Sus libros se encuentran facilmente en versión original española o traducidos al inglés.

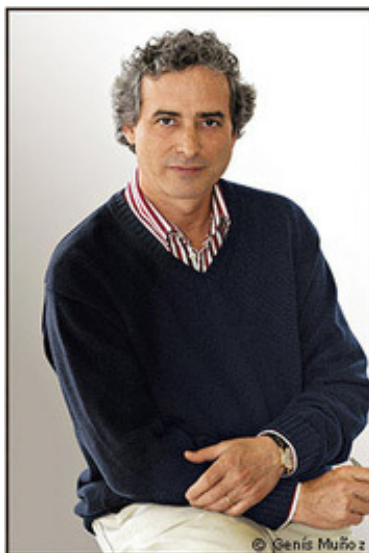
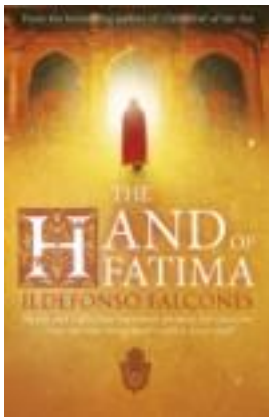
Me gustaría presentar dos libros que he leído los cuáles una vez cayeron en mis manos no pude dejar:



LA CATEDRAL DEL MAR
Siglo XIV. La ciudad de Barcelona se encuentra en su momento de mayor prosperidad; ha crecido hacia la Ribera, el humilde barrio de los pescadores, cuyos habitantes deciden construir, con el dinero de unos y el esfuerzo de otros, el mayor templo mariano jamás conocido: Santa María de la Mar.

Una construcción que es paralela a la azarosa historia de Arnau, un siervo de la tierra que huye de los abusos de su señor feudal y se refugia en Barcelona donde se convierte en ciudadano y, con ello, en hombre libre.

If you would rather go South of Spain and live another historical recreation, then you might like "The hand of Fatima".



Ildefonso Falcones de Sierra

married and the father of four children, is a lawyer who lives and works in Barcelona.

Snared between two cultures and two loves, one man is forced to choose...1564, the Kingdom of Granada. After years of Christian oppression, the Moors take arms against their masters and daub the white houses of Sierra Nevada with the blood of their victims. Caught in the conflict is young Hernando, the son of an Arab woman who was raped by a Christian priest. Despised by the townsfolk and by his own stepfather for his 'tainted' heritage, he is banished to live in the stables and becomes an expert muleteer. When Hernando meets Fatima, a beautiful girl with black eyes, she becomes the love of his life. But his stepfather accuses Hernando of Christian sympathies and condemns him to slavery. Then news reaches Hernando that Fatima has been murdered. In despair, he embarks on a plan to unite the two warring faiths - and the two halves of his identity...A breath-taking epic of good and evil, of love and hate, of dreams dashed and hopes regained, Ildefonso Falcones' story of the Arab-Christian conflict brims with historical detail and unforgettable characters and reflects the author's celebrated passion for rich historical detail and his flair for story-telling.

Para aquellos que prefieran viajar al Sur de España y recrear la vida de los árabes que se quedaron en España después de la reconquista, les sugiero "La mano de Fátima".



abogado, casado y padre de cuatro hijos, vive y trabaja en Barcelona.

La apasionante historia de un joven atrapado entre dos religiones y dos amores, en busca de su libertad y la de su pueblo. España, segunda mitad del siglo XVI: hace más de medio siglo que ha desaparecido el último reino musulmán de la península, el de Granada. Los musulmanes, cuya presencia tenía ochocientos años de antigüedad, se ven convertidos en una minoría oprimida económicamente y humillada en sus costumbres y religión, que incluso son obligados a abandonar.

Hartos de tanta injusticia, los moriscos, que es como se llamaba a los musulmanes españoles, se alzan en los montes de Granada contra los cristianos y emprenden una lucha desigual. Entre los sublevados está Hernando, hijo de una morisca y del sacerdote que la había violado; ello hace que sea rechazado, tanto por los suyos debido a su origen, como por los cristianos, por la cultura y costumbres de su madre. Hernando busca libertad y respeto, pero se encuentra con la brutalidad de unos y otros. También descubre el amor, en la persona de la valerosa Fátima, la de los hermosos ojos negros.

Tras la derrota de la insurrección, Hernando es deportado a la ciudad de Córdoba, la hermosa ciudad que aún conserva el legado de su pasado árabe. En ella Hernando intenta comenzar una nueva vida, que será una nueva etapa en la lucha por la tolerancia y la concordia entre las dos culturas.



TABLON DE ANUNCIOS

Quieres izar la bandera de tu país? Escríbenos un artículo, haz una entre- vista, comparte tus se-cretos, recetas, chistes, chismes, colabora en nuestra página de español o simplemente pon tus anuncios en nuestra revista.

Recompensa: la fama.



We are looking for spontaneous writers to contribute to our magazine with articles, interviews, jokes, gossip, interesting facts, letters with your questions or comments, adverts and more.

Reward: the fame.

Estimada Socias:

Las invitamos este Martes 14 de Junio de 2011 a reunirnos de la vicepresidente, Sra. Rilla Haq a las 3:30 PM para presenciar la entrega de los fondos a las organizaciones y proyectos que financiamos y para discutir asuntos relativos al funcionamiento del Grupo de Damas Latinas.

35a Cherry drive (cherry Drive estates).
Villa #28
620-6476 hm

Esta es una reunión exclusiva para Socias.



27-30 June 2011

Lots of items: furniture, toys, kitchen items, household items and more.

27-30 June 2011

Location: 2 Millsborough Ave. Millsborough Rose. Kingston 6. Th # 12

Make appointment land line 6323636

Cell 875 9869

vivianadeifam@hotmail.com

Furniture
Electronics
Kitchen
Baby items
Kids stuff
Linens
Table clots
Decoration

No miss this opportunity, bring a friend

...and more.

RECOVERY JAPAN FOUNDATION

NIGHT OF TANGO
JAZZ AND REGGAE WITH ARTISTES FROM JAPAN & JAMAICA
20TH JUNE 2011

PARTICIPATING ARTISTES:
MR. RYOJI YAMAGUCHI (Guitarist)
MS. YUKIE KAWANAMI (bandoneon player)
TOMY COWAN & CARLENE DAVIS
MARY ISAACS
EARL CHINNA SMITH

Venue: Phillip Sherlock Centre UWI
Time: 7pm
Ticket Price: \$2,000 (advance) / \$2,500 (at the door)
For Ticket Call: (1876) 368 5976

All proceeds of the concert will be sent directly to Red Cross JAPAN where it will be equally distributed in cash to those in affected areas.

Island FOR MORE INFO AND UPDATES VISIT WWW.FACEBOOK.COM/RECOVERYJAPAN
Office 11, 38a Trafalgar Road, Kingston 10 Office (876) 622 1095 recoveryjapan@gmail.com

Edina Fashion
Creative Design & Customized Clothing

Edina Castro
Designer

58 Norbrook Road
Norbrook Estates. Apt. # 39
Kingston 8, Jamaica
edina.castro@live.com

Phone: 631 46 20
Mobil. 406 05 28

Message from the Editorial / Mensaje de la Editorial

GOING ON HOLIDAYS.

It is a pleasure for us to be here with you in our second edition of the magazine.

It is not always easy to find the time and the ideas to create something of general interest.

We hope to find always the inspiration and energy to continue for you. But now it is time to break up for summer holidays!



Regards from the Editorial and thank you to all of those who contributed to this edition!

See you in September! edition!

LAS DAMAS LATINAS SE VAN DE VACACIONES.

Es un placer poder continuar nuestra labor con la segunda edición de nuestra revista.

No siempre es fácil encontrar el tiempo y las ideas para crear algo de interés general.

Esperemos que no nos falte la inspiración y la energía pero ahora, como en todas las empresas, gozamos de un tiempo de descanso, ¡son nuestras vacaciones de verano!



¡Saludos desde la Editorial y gracias a todos aquellos que han contribuido a la redacción de esta edición!

¡Nos vemos en septiembre!



Damas Latinas
Kingston, Jamaica

e-mail:
damaslatinaskj@gmail.com

web:
<http://damaslatinaskj.zxq.net/index.html>
(versión en español)
<http://damaslatinaskj.zxq.net/english.html>
(English version)

Facebook:
The Latin American Women's Club of Jamaica

Presidenta:
Maria Pinchin

Vice Presidenta:
Rilla Haq

Segunda Vice Presidenta:
Xiomara Walker

Tesorera:
Sara Fontana

Asistente Tesorera:
Rosa Pena

Relaciones Públicas:
Norma Harris

Webmaster y edición revista:
Sara Fontana

Colaboradoras de esta edición:
Viviana Vinueza
María Fernanda Arduino
Ysis Cruz